

# 未成年留学生监护人保证书

## Guardian's Letter of Guarantee

(\*监护人可为学生的家长，或受其家长委托在中国有固定住所的成年人。凡涉及到委托，家长须填写“监护人资料”表格中的高亮部分，即“家长委托函”。)

(\*The guardian can be the student's parent, or an adult who have permanent residence in China entrusted by the student's parent. The student parent should fill in the *Guardian Authorization Letter*, highlighted in the *Guardian's Personal Information* form, if it involves authorization.)

监护人声明：

**I Hereby Declare that,**

本人愿意作为 \_\_\_\_\_ (国籍) 留学生  
\_\_\_\_\_ (姓名) 在西南财经大学学习期间 (未满 18  
周岁之前) 的监护人，并担保如下事项：

I am willing to be the guardian of \_\_\_\_\_  
(name) \_\_\_\_\_ (nationality) during his/her study (under  
18 years old) at the Southwestern University of Finance and  
Economics, and guarantee the following items:

在该生未满 18 周岁之前，本人：

Before the student has reached the age of 18,

1. 对被监护人在中国学习期间负全面责任；监督该生不从事来华学习目的意外的活动并遵守中国的法律；代表被监护人承担在中国法庭及其他法律机构为其争取权益的职责。

I will take full responsibility for the student during his/her study in China. I will supervise the student to ensure that he/she will not engage in any activities not related to his/her academic pursuit in China, and that he/she will abide by the laws of the People's Republic of China. I will take the responsibility of representing the student that the Chinese court or any other organs of law for his/her rights and interests.

2. 监督该生努力学习并遵守学校的各项规章制度；负责与被监护人所在学校保持密切联系，就学业和生活上的问题代表被监护人在校的权益。

I will urge the student to study hard and observe the school rules and regulations. I will keep close contacts with the school, and be responsible for representing the students for his/her rights and interests at school, in regard to his/her studying and school life.

3. 负责为被监护人办理在中国的合法居留手续，签证或居留许可到期前，负责办理延期手续。

I will be responsible to help the student with his/her Visa and Residence Permit for his/her stay in China, and to assist in extending his/her Visa and Residence Permit before the expiration date.

4. 负责为被监护人安排在中国学习期间的住所和校外生活，并保证被监护人的安全。对于住校学生，负责其周末或节假日期间的学习、生活及人身安全；负责妥善保管被监护人的

财务和重要证件。

I will provide lodging and make appropriate arrangements for the student's off-campus life during his/her study in China. For resident student at school, I will take full responsibility for the safety and arranging his/her study and life on weekends or during holidays. I will also be responsible for taking appropriate care of the student's valuable belongings and important credentials.

5. 每学期开学和结束时，为被监护人安排旅程。

I will arrange the student's travel before and at the end of each school semester.

6. 负责该生在校期间发生疾病和其他意外事故的处理工作。

I will be responsible to handle such matters as the student's illness or any other mishaps.

7. 督促该生按时交纳各项费用，如该生不能支付将由本人负责支付。

I will make sure that the student should pay the school all the required fees on time. In case the student cannot make the payment, I will pay all the expenses for him/her.



有关说明/Note:

1. 本保证书及相关信息应如实填写，并须附监护人和学生家长的有效证件的复印件。

**The above information must be true and correct. Photocopy of the guardian's and parent's identity certificates must be attached with this Letter.**

2. 本保证书需在送交报名表和其他报名材料时一同交给西南财经大学国际教育学院招生办公室。

**This Letter of Guarantee should be submitted to the Admission Office, College of International Education, Southwestern University of Finance and Economics together with the application form and other materials.**